

# 中共對台報導的政策主導表述－開放來台駐點前後人民日報對台報導的異同

張 裕 亮

(南華大學傳播管理系助理教授)

## 摘 要

以往有關中共對台報導的研究，都將關注的焦點集中在報導主題、報導方式、文宣策略、訴求方式與消息來源上，卻無法從中找出隱藏在中共對台報導背後的對台政策意涵。為此，本文依據框架理論，分析在台灣當局開放大陸媒體記者來台駐點前後，人民日報如何在再現台灣「真實」的過程，傳遞隱含的中共對台政策意涵。

關鍵詞：大陸報業、新聞框架、對台報導

\* \* \*

## 壹、前 言

2000年11月10日，民進黨政府宣佈開放大陸記者以輪替方式來台駐點採訪。新聞局並制定「大陸地區新聞人員進入台灣地區採訪注意事項」作為實施細則，明載多項採訪規定<sup>①</sup>。中共當即規劃新華社、人民日報、中央電視台、中央人民廣播電台與中新社五家大陸中央級媒體赴台駐點採訪。其後，新華社記者范麗青、陳斌華於2001年2月抵台，成為首批來台駐點記者，人民日報記者鄭固固、吳亞明則於同年5月17日抵台。

期間，大陸記者來台駐點採訪並非風平浪靜。2005年4月11日，我方陸委會以新華社及人民日報駐台記者的報導違反新聞專業處理原則，特別是在反分裂法及326遊行等議題的處理，更嚴重扭曲了台灣民意，因此決定暫緩大陸媒體駐點措施。至於何時開放，則沒有時間表<sup>②</sup>。對此，人民日報與新華社台灣事務辦公室不約而同表達

註① 林美玲，「大陸記者來台限大台北地區」，聯合報，2000年11月11日，第4版。

註② 王玉燕，「新華社、人民日報：我中止來台駐點反制反分裂法」，聯合報，2005年4月10日，第A2版。

遺憾，並強調所屬駐點記者一向以專業角度，客觀報導台灣政治、經濟、文化以及社會等方面的新聞<sup>③</sup>。

回顧整個政策開放過程，由於我方一直對大陸媒體及其駐台記者的取材角度與負面報導多所非議，而北京則認為已盡客觀報導之責，顯示雙方對何為「客觀報導」在認知上有極大差距。本文發想的動機就是，中共對台報導是否存在所謂的「客觀報導」呢？如果沒有，究竟應該採取何種研究途徑去觀察中共對台報導呢？

事實上，過去國內針對**人民日報**如何處理對台報導相關文獻極多，大體上研究者關注的焦點大都集中在報導主題、報導態度、報導方式、文宣策略、訴求方式以及消息來源上<sup>④</sup>，但是卻鮮少看到從剖析新聞文本框架、消息來源，以及交叉分析兩者間邏輯關聯的相關研究。

為此，本文即試圖通過框架理論，比較我方開放大陸記者來台駐點前後，大陸媒體在報導台灣新聞時，各自選用了何種報導框架？引述了何種消息來源？究竟這些新聞文本框架是忠實地再現台灣「真實」，還是傳遞隱含的深層對台政策意涵？還是兩者兼具？同時，究竟是何種消息來源，取得對台報導論述的主控權？這些消息來源傳遞的聲音，是在複製北京當局的政策指令？還是傳達了記者觀察的台灣政經社會輿情？

## 貳、研究途徑與研究方法

### 一、研究途徑

傳統新聞學裡將客觀報導視為新聞媒體遵守的重要信條，不僅是新聞工作的專業規範，也是主要的新聞專業理念。客觀報導原則強調公正、平衡地處理新聞，並將事實與意見嚴格區分，客觀性原則因此成為報導新聞時處理與呈現資料的標準<sup>⑤</sup>。

基於對傳統新聞客觀報導的省思，近年來一些社會建構論、文化研究學者提出新聞框架的理論途徑，認為新聞不是簡單地對社會事實的客觀反映，強調新聞媒體再現真實時是受到新聞組織框架、新聞工作者個人認知框架、新聞文本框架與消息來源的影響<sup>⑥</sup>。

從社會建構論的觀點觀之，新聞工作者產製新聞的工作過程就是創造框架，將社會事實轉化為媒介事件的過程。新聞工作者就是通過框架進行信息處理，產製新聞。如同 Gitlin 所說，框架「使得新聞記者得以常規化地迅速處理大量的信息，並且將它

註③ 本報北京訊，「就台灣當局暫緩**人民日報**記者赴台駐點採訪 國台辦負責人發表談話」，**人民日報**（北京），2005年4月12日，第1版。

註④ 石敬梅，「中國大陸駐點記者報導台灣新聞內容呈現之研究～以新華社、**人民日報**與中央人民廣播電台為例」，文化大學新聞研究所碩士論文（2001年），頁123～129。該碩士論文整理了三十五篇大陸媒體新聞報導研究的相關文獻分析。

註⑤ 彭家發，**新聞客觀性原理**（台北：三民書局，1994年），頁1～3。

註⑥ 臧國仁，**新聞媒體與消息來源—媒介框架與真實建構之論述**（台北：三民書局，1999年），頁67～153。

們以有效的方式包裝輸出給受眾」。<sup>⑦</sup>新聞工作者作為框架的工具包括了詞彙、比喻、概念、象徵、影像等符號工具<sup>⑧</sup>，以及句法結構、情節結構、主題結構和修辭結構等結構性的元素<sup>⑨</sup>。新聞工作者使用這些框架工具呈現出的新聞文本內容，說明新聞文本內容不但含有價值判斷，新聞訊息產製更是一種語言意義的建構過程。

如同 Pan 與 Kosicki 認為，文本框架同時位在個人心智結構以及政治言說之中，可視為是「建構與處理新聞言說的策略」。新聞本文並無客觀意義，而是新聞工作者組合一些符號設計，與讀者個人記憶及意義建構行為互動後的產物。這些符號設計包括句法結構、情節結構、主題結構、修辭結構。Pan 與 Kosicki 就認為，這些符號設計就是新聞文本框架的基本結構。透過這些設計，新聞文本達成了組織事實的特定方式<sup>⑩</sup>。

簡言之，新聞本文框架可說就是「將故事整理為一體的中心意旨」，而此一「整理過程」乃藉由選用（或排除）以及強調（或忽略）上述語言結構與字詞達成。總結來說，研究者強調新聞文本乃是一種言說形式，包含了各種符號設計，目的在於透過不同層次的語言使用策略來達成界定社會真實並取得讀者共識。因此，「新聞故事中的字詞選擇與組合並非雕蟲小技，卻是決定辯論情境、議題定義、引發讀者心智再現與啟動討論的重要利器」。<sup>⑪</sup>

新聞框架的概念除了揭示新聞媒體再現真實時是受到新聞組織框架、新聞工作者個人認知框架、新聞文本框架與消息來源共同建構而成，也提供了研究者一個有效的概念工具，足以通過分析新聞文本找出隱藏其中的框架。

大陸報業一向作為黨政機關的宣傳喉舌，以及動員灌輸群眾的輿論工具。為了達成這些任務，大陸傳媒在長年的輿論宣傳中，形成相當獨特的新聞文本框架。事實上，近年來，研究中國傳媒學界已有論文探討大陸報業在報導特定新聞時，採用何種新聞框架。

李豔紅在「政治新聞的模糊表述：從中國大陸兩家報紙對克林頓訪華的報導看市場化的影響」，選擇一家市場化報紙**環球時報**與仍然受到黨國嚴格控制、中共中央委員會機關報**人民日報**，比較兩報在報導「克林頓訪華」這種既屬於國際政治新聞、也可以劃入官方活動的新聞時，究竟採用何種新聞框架<sup>⑫</sup>？

李豔紅的文章結論指出，**人民日報**的報導採用了三種基本框架，分別是「美好中

註⑦ T. Gitlin, *The Whole World is Watching: Mass Media in the Making of the New Left* (Berkeley: University of California press, 1980), p. 7.

註⑧ R.M. Entman, "Framing US Coverage of International News: Contrasts in Narratives of the KAL and Air Incidents," *Journal of Communication*, vol. 41, no. 4 (Autumn 1991), pp. 6~26.

註⑨ Z.D.Pan & G.M. Kosicki, "Framing Analysis: An Approach to News Discourse," *Political Communication*, vol. 10, no. 1 (January/March 1993), pp. 55~75.

註⑩ 臧國仁，新聞媒體與消息來源－媒介框架與真實建構之論述，頁 139。

註⑪ 同前註，頁 143。

註⑫ 李豔紅，「政治新聞的模糊表述：從中國大陸兩家報紙對克林頓訪華的報導看市場化的影響」，**新聞學研究**，第 75 期（2003 年 4 月），頁 169~171。

國」框架、「官方權威」框架和「國家立場」框架。這三種框架幾乎壟斷了人民日報的所有報導。「美好中國」框架往往將重點放在宣傳和讚美中國所取得的社會經濟成就、中國強盛的國力、中國日益增強的國際地位或其他各方面的積極表現上。在這個框架上，克林頓訪華被講述為「發現一個美好中國」的故事。「官方權威」框架主要以強調黨、政府和領導人的權威為目的，體現在對一些儀式性過程，如「歡迎儀式」和「話別儀式」等報導上。這些報導有一個共同方式，就是都詳盡地列出迎接克林頓的中方官員名單以及各自官銜，這也是中國政治新聞報導一種常見的文本方式，通過不斷呈現名字來強化官方人物，進而強化黨/國的權威。「官方權威」框架也常常呈現在其他報導方式上，例如大幅刊登領導人照片等。「國家立場」框架主要以聲明和傳達中國在處理國際關係上的實質立場和政策為特徵，例如在報導中不斷強調中國在對待台灣問題上的政治立場，強調中國與美國的建設性夥伴關係等<sup>⑬</sup>。

如同前述新聞媒體再現真實時涉及三個框架內涵，包括組織框架、新聞工作者個人認知框架以及文本框架。然而就符號真實的再現過程觀之，新聞媒體並非轉換真實的唯一社會機制。英國文化學者 S. Hall 在 1970 年代即已提出「消息來源是社會真實的首要界定者 (primary definers)」概念，指稱新聞媒體其實無力單獨產製新聞，多半受到消息來源的「引入」(cue in) 始能注意到特殊話題。易言之，Hall 強調消息來源才是社會事件的第一手建構者，新聞工作者僅堪稱為「次級界定者」，其任務不過是根據消息來源之暗示，將社會現有階層與權力關係再製成符碼罷了<sup>⑭</sup>。

國內框架理論學者臧國仁綜合多家學派觀點，將消息來源視為社會行動競爭者，彼此競相在媒介論域中爭取言說論述的主控權。這些競爭者各自透過組織文化動員資源與人力，建構符合組織框架的言說內容，並試圖接近媒介，以爭取其接納論點，成為新聞框架的核心與基本立場，從而影響社會大眾，建構社會主流思潮<sup>⑮</sup>。

趙月枝在「進入世界：新自由主義的全球化、強國夢與大陸報業有關入世的論述分析」一文中，也探討黨報、對象報與市民報這三類報紙中誰是消息來源主角？該文將消息來源分成六類：中國官員、外國官員、跨國公司發言人、中國企業領導、中國專家學者、其它。由於這是中美兩國間簽署入世協定，消息來源上理應是中國官員與外國官員為主，但是中國官方的論述沒有超過江澤民的「雙贏」論調等，絕大多數是保持沈默，不願意透露協定具體內容。此種沈默使得缺乏第一手訊息的各個經濟部門首長，不敢隨意評論協定內容。反倒是外國官員與跨國公司發言人成為主要消息來源，北京青年報佔了 43.2%，中國經營報佔了 30.6%，人民日報更高居 87.5%。北京青年報與中國經營報也相當倚重中國企業領導、專家，分別佔

註⑬ 李豔紅，「政治新聞的模糊表述：從中國大陸兩家報紙對克林頓訪華的報導看市場化的影響」，頁 177~179。

註⑭ S. Hall et al., "The Social Production of News: Mugging in the Media," in S. Cohen & J. Young eds., *The Manufacture of News: Deviance, Social Problems, and the Mass Media* (Beverly Hills, CA: Sage, 1981), pp. 340~341.

註⑮ 同註⑩，頁 156~166。

了 47.2%、67.4%<sup>⑥</sup>。

## 二、研究方法

### (一) 研究對象

選擇**人民日報**海外版作為研究樣本，主要是考量該報不僅是中共向海外發聲之管道，也對大陸地區介紹海外之情況。海外版的主要讀者集中在大陸派駐外國工作人員、留學生，以及港澳、台灣同胞和海外僑胞。同時也提供大陸內部黨政機關、群團組織、企事業單位、學校等人員閱讀，及時、準確地傳達中共中央的政策。作為中共對台工作宣傳系統的重要組成，海外版並在第五版專門開闢「港澳台僑」專版，報導有關台灣消息<sup>⑦</sup>。

### (二) 樣本選取

由於開放大陸記者來台駐點是民進黨政府在執政後，在推動兩岸關係進展上的一項重大舉措。為了比較我方開放大陸記者來台駐點前後，**人民日報**對台報導的異同，本文將研究範圍的時間選定在 2001 年 5 月 17 日**人民日報**記者抵台探訪前一年內，即 2000 年 5 月 20 日民進黨政府開始執政起至 2001 年 5 月 17 日止，以及 2005 年 4 月 18 日我方中止**人民日報**記者來台駐點探訪之前一年內，即 2004 年 4 月 18 日起至 2005 年 4 月 18 日止，時間大體上與民進黨政府第二次執政的第一年雷同。簡言之，本研究分別以這兩段時間，作為觀察**人民日報**記者來台駐點探訪前後對台報導的差異。

本研究在確定母體後，即蒐集**人民日報**這兩段時間，所有有關對台報導的純淨新聞、專訪、評論（社論、時評）、簡訊等作為觀察樣本，總計抽出 1413 則報導。

### (三) 類目建構與分析單位

由於大陸媒體有關對台新聞報導不僅是政治性很強的工作，更是從屬於中共對台工作的一環，因此大陸媒體對台灣新聞的處理，自然體現出中共對台工作的指導綱領、工作方針與基本原則<sup>⑧</sup>。這也使得大陸傳媒在長時期的對台報導中，形成相當固定、獨特，以強調黨國政策宣傳的新聞文本框架。

大體上，以往有關大陸媒體對台報導的研究頗多，研究者關注的焦點大都集中在報導主題、報導態度、報導方式、文宣策略、訴求方式以及消息來源上，卻鮮少從探討新聞文本框架、消息來源，以及掌握兩者間的互動關聯途徑著手。

註⑥ Yuezhi Zhao, "Enter the World-Neo-liberal globalization, the Dream for a Strong Nation, and Chinese Press Discourses on the WTO," in Chin-Chuan Lee ed., *Chinese Media, Global Contexts* (London and New York: Routledge Curzon Taylor & Francis Group, 2003), pp. 41~47.

註⑦ 郭瑞華編，**中共對台工作組織體系概論**（台北：法務部調查局，2004 年），頁 267~268。

註⑧ 李英明，「大陸媒體對台灣新聞處理之研究」，大陸事務暨政策研究基金會主編，**新聞媒體與兩岸交流**（台北：台灣學生書局，1992 年），頁 2。

爲此，本研究在仔細閱讀新聞文本，並經三位編碼員充分討論後建構類目。三位編碼員都在大陸新聞編採上有多年的第一線經驗，研究領域集中在大陸媒介、中共對台宣傳<sup>①</sup>，同時在類目建構過程中掌握互斥、窮盡及可靠三個原則。所謂互斥指的是一個分析單位可以且只可以放在一個類目中；窮盡意謂類目必須完整，每一個分析單位均有合適的位置；可靠則指涉不同的編碼員對分析單位所屬類目的意見應有一致性，亦即編碼員之間的相互同意度愈高，研究結果就愈可靠<sup>②</sup>。

本文在報導框架上建構九個類目：一個中國、大國外交、反獨促統、吸引台資、力促三通、呼籲交流、文化同源、島內亂象、傳達輿情與其他。本文試圖從這九種報導框架，分析人民日報海外版如何選用（或排除）與重組某些語言結構與字詞選擇，分析該報究竟是再現了何種台灣「真實」？還是傳遞隱含的中共對台政策意涵？還是兩者兼具？

如同前述，框架理論學者認爲消息來源才是社會事件的第一手建構者，新聞工作者僅是根據消息來源複製現有階層與權力關係。或者將消息來源視爲社會行動競爭者，彼此競相在媒介論域中爭取言說論述的主控權。本研究在仔細閱讀文本，並經三位編碼員充分討論後，將消息來源分成 12 個類目：對台執行機構、對台協調配合機構、對台黨派群眾團體、對台研究機構、香港親中傳媒、大陸媒體記者觀察、台灣工商團體、台灣民間學術團體、台灣官方機構、台灣在野黨派、台灣統派團體、台灣媒體、其他。

對台執行機構包括：中共中央對台工作領導小組、中共中央統戰部、中央台辦與國務院台辦、海協會、地方台辦系統<sup>③</sup>。

對台協調配合機構包括：總參謀部情報部、總政治部聯絡部、國家安全部、中共中央對外宣傳辦公室、中共中央宣傳部、外交部、商務部、公安部、教育部、文化部、國務院相關部門與所屬的交流中介團體，例如：科學技術部、科學技術部所屬的海峽兩岸科技交流中心等<sup>④</sup>。

對台黨派群眾團體大體上包括：台盟、民革、全國台聯、統促會、黃埔軍校同學

註① 三位編碼員概況：

編號	學經歷
A	曾任職中國時報、中央日報、勁報，負責大陸新聞編輯、採訪六年。目前任教南華大學傳播管理系，主要研究領域爲大陸媒介。
B	曾任職新新聞周刊、環球電視台、勁報、中央電台，負責大陸新聞編輯、採訪九年。現職新新聞周刊董事長特助，並負責大陸新聞規劃。目前並爲台灣師範大學政治研究所博士候選人，研究領域爲中共對台宣傳。
C	曾任職勁報大陸組，現職工商時報大陸新聞財經中心記者，主跑大陸新聞六年。目前並爲台灣大學國家發展所博士候選人。

註② R. D. Wimmer and J. R. Dominick 著，李天任、藍莘譯，大眾媒體研究（*Mass Media Research: An Introduction*）（台北：亞太出版社，1995年），頁 202~212。

註③ 郭瑞華編，中共對台工作組織體系概論，頁 81~128。

註④ 同前註，頁 129~176。

會、全國工商聯、中華全國新聞工作者協會、台資企業協會等，以及中國僑聯、全總、全國婦聯、全國青聯、中國海外交流協會（國務院僑辦化身）、海峽兩岸經貿交流協會<sup>②③</sup>。

對台研究機構一般可分成黨政、軍方與一般機構。黨政部門的對台研究單位：中國社會科學院台灣研究所、全國台灣研究會等。軍方的對台研究機構：總參謀部的中國國際戰略協會，總政治部的和平與發展研究中心等。一般機構：廈大台研所、清大台研所、上海東亞研究所等<sup>②④</sup>。

香港親中傳媒：新華社香港分社、中國新聞社、**香港文匯報**、**大公報**。

記者觀察：以報社記者為第一人稱，作為整篇報導的消息來源。

台灣工商團體：新竹科學園區半導體產業、台塑集團、統一企業集團等。

台灣民間學術團體：台灣國光劇團、台灣甘肅同鄉會、以及各大學學術研究單位。

台灣官方機構：政府機構單位、民進黨。

台灣在野黨派：國民黨、親民黨、新黨等。

台灣統派團體：台灣和統會、新同盟會、中國統一聯盟、台灣商統會等。

台灣媒體：**中國時報**、**聯合報**、**工商時報**、中央社等媒體報導與評論，署名台灣資深媒體人士。

在內容分析單位上，可依據不同功能分成三種：抽樣單位（sampling units）、紀錄單位（recording units）與脈絡單位（context units）。其中紀錄單位是內容分析的最基本單位，主要是蒐集抽樣單位中的資料，提供作為分析的基礎。紀錄單位包括六種形式：單字或符號（single word or symbol）、語幹（theme）、人物（character）、句子或段落（sentence or paragraph）、則數（item）、時空單位（space and time measures）<sup>⑤</sup>。本研究分析單位是採用則數為紀錄單位，每一則刊載的新聞報導即為一次。在統計方法上，係採用SPSS電腦程式處理，以則數分配或百分比解釋。

本研究在信度檢驗上是由筆者與兩位編碼員，在討論各項類目操作定義後進行。依據 Wimmer 與 Dominick 指出<sup>⑥</sup>，信度檢驗必須抽取樣本 10% 至 25% 來進行抽樣分析，為此本研究以隨機抽樣方式，選取樣本總數的 20%，亦即 282 則報導作為前測樣本。首先先求得兩位編碼員相互同意度，再計算三位編碼員的信度。大體上，信度一般在 0.8 以上即符合標準<sup>⑦</sup>，本研究在報導框架的複合信度為 0.90，在消息來源的複

註② 同前註，頁 177~232。

註③ 蔡瑋，**中共的涉台決策與兩岸關係發展**（台北：風雲論壇出版社，2000年），頁 81~105；郭瑞華編，**中共對台工作組織體系概論**，頁 233~258。

註④ 王石番，**傳播內容分析法—理論與實證**（台北：幼獅書局，1996年），頁 229~233。

註⑤ R. D. Wimmer and J. R. Dominick 著，李天任、藍莘譯，**大眾媒體研究（Mass Media Research: An Introduction）**，頁 240。

註⑥ 同註⑤，頁 229~230。

合信度則為 0.91<sup>㉞</sup>，合乎信度要求。

### 叁、開放來台駐點前後對台報導的異同

如同前述，中共對台報導不僅是政治性很強的工作，更是從屬於中共對台工作的一環。因此對大陸黨報來說，如何報導對台消息就成爲一項高度政治性的新聞處理工作，從編採人員的養成、版面的安排、報導框架的選擇、消息來源的取用，都有其縝密嚴謹的標準作業流程。本研究發現，在長期的報導過程中，大陸黨報發展出一些「制式」報導框架，例如，「一個中國」框架、「大國外交」框架、「反獨促統」框架、「吸引台資」框架、「力促三通」框架、「呼籲交流」框架、「文化同源」框架、「島內亂象」框架。同時隨著我方開放大陸記者來台駐點後，透過記者第一線觀察，「傳達輿情」也迅速成爲主要報導框架。

#### 一、報導框架

##### (一)「呼籲交流」框架

從表一中可以得知，**人民日報**在我方開放來台駐點前使用的報導框架，依序爲「呼籲交流」106 則（19.9 %）、「反獨促統」102 則（19.1 %）、「一個中國」91 則（17.0 %）、「島內亂象」74 則（13.9 %）、「吸引台資」70 則（13.1 %）、「文化同源」36 則（6.7 %）、「力促三通」32 則（6.0 %）、「大國外交」14 則（2.6 %）、「傳達輿情」8 則（1.5 %）。在我方開放來台駐點後使用的報導框架，則依序爲「島內亂象」202 則（23.0 %）、「呼籲交流」153 則（17.4 %）、「反獨促統」134 則（15.2 %）、「傳達輿情」106 則（12.1 %）、「吸引台資」73 則（8.3 %）、「力促三通」68 則（7.7 %）、「文化同源」61 則（6.9 %）、「一個中國」39 則（4.4 %）、「大國外交」38 則（4.3 %）。大體上，在我方開放來台駐點前後，**人民日報**使用的報導框架體現了中共對台政策的延續性、穩定性與創新性。

註<sup>㉞</sup> 報導框架的相互同意度及複合信度：

編碼員	A	B
B	0.75	
C	0.77	0.70
複合信度 = 0.8951 進位 = 0.90		

消息來源的相互同意度及複合信度

編碼員	A	B
B	0.78	
C	0.75	0.80
複合信度 = 0.9122 四捨五入 = 0.91		



表一 開放來台駐點前後報導框架次數分配表

	開放來台駐點前			開放來台駐點後		
	類目	則數	百分比%	類目	則數	百分比%
報導 框架	一個中國	91	17.0	一個中國	39	4.4
	大國外交	14	2.6	大國外交	38	4.3
	反獨促統	102	19.1	反獨促統	134	15.2
	吸引台資	70	13.1	吸引台資	73	8.3
	力促三通	32	6.0	力促三通	68	7.7
	呼籲交流	106	19.9	呼籲交流	153	17.4
	文化同源	36	6.7	文化同源	61	6.9
	島內亂象	74	13.9	島內亂象	202	23.0
	傳達輿情	8	1.5	傳達輿情	106	12.1
	其他	1	0.2	其他	5	0.6
	總合	534	100.0	總合	879	100.0

資料來源：作者自行整理。

「呼籲交流」框架再現近年來台灣學生中興起一股赴大陸求學的風氣。台灣學生認為：「形勢比人強，為適應今後的需要，也要到大陸搶攻就業市場」。同時，「儘管近年來台灣當局不承認來祖國大陸學習中醫學生的學歷，但近日仍有 20 多名台灣新生到福建省中醫學院海外教育學院就讀」。<sup>②</sup>

2005 年 3 月 29 日，中國國民黨副主席江丙坤抵達廣州，展開 56 年來國民黨首次組團對大陸進行正式訪問，自然成為「呼籲交流」框架大幅報導的焦點。人民日報報導：「今天下午，中國國民黨副主席江丙坤率領參訪團抵達廣州白雲國際機場，開始對大陸進行正式訪問。江丙坤指出，這是中國國民黨第一次正式組團訪問大陸，此次大陸之行是緬懷之旅。廣東是中國國民黨的發源地、革命的基地，孫中山先生就是廣東人。江丙坤表示，此次大陸之行也是經貿之旅。他指出，目前台灣對大陸和香港地區的出口高達 450 億美元，佔台灣整個出口額的 37 %」。<sup>③</sup>

「呼籲交流」框架有時也捕捉到一些兩岸交流中極為特殊的個案：「前來參加全國農運會的台灣省河洛農民體育隊日前向第四屆全國農運會組委會贈送隊旗和彩旗。台灣代表隊隊長黃金雄在贈旗儀式上說，農民是創造中國歷史的主體，我們很驕傲能參加這個自己的運動會。這次台灣隊不遠千里來到綿陽，為的是在中國農民的世紀盛

註② 新華社香港電台北消息，「台灣學生熱衷赴祖國大陸求學」，人民日報（北京），2001 年 1 月 10 日，第 5 版；景延，「又一批台灣新生到福建中醫學院就讀」，人民日報（北京），2000 年 9 月 5 日，第 5 版。

註③ 翁淑賢，「緬懷之旅 經貿之旅 江丙坤一行抵達廣州」，人民日報（北京），2005 年 3 月 29 日，第 3 版。

會中不再缺台灣這個角。他認為有台灣運動員參加的全國農運會，就表示兩岸農民的統一」。<sup>①</sup>

由於本文觀察的開放大陸記者來台駐點探訪前後的時間，正值民進黨政府執政，因此「呼籲交流」框架體現了北京當局為了達到區隔台灣領導人與民衆的目的，積極推動「更寄希望於人民」的對台策略。2002年11月8日，江澤民在十六大政治報告中談及台灣問題時強調：「解決台灣問題實現祖國的完全統一，我們更寄希望於台灣人民」。為了落實這項對台策略，中共推動了多項具體行動，例如積極邀訪台灣在野黨、媒體、工商企業團體，並給予不同程度的高規格接待，藉以區隔台灣領導人與民衆。同時，加強兩岸城市交流也是其中重點<sup>②</sup>。另外，發展兩岸文教交流一直也是中共積極推動的重點。兩岸文教交流的領域甚廣，舉凡教育、學術、體育、民俗技藝、宗教、新聞傳播、影視、出版等均屬之<sup>③</sup>。從表一中可以得知，「呼籲交流」框架在開放來台駐點前位居首位，開放來台駐點後仍然居次，分別為106則（19.9%）、153則（17.4%）。

## （二）「反獨促統」框架

人民日報藉由「反獨促統」框架，將全球華人社團舉行的「反獨促統」大會，營造成一場場詈斥台獨、倡言統一的行動誓師舞台。人民日報大幅報導了2000年8月26日、27日，來自全球64個國家和地區的632名華僑華人的代表，在德國柏林召開的全球華僑華人推動中國和平統一大會<sup>④</sup>。

「反獨促統」框架也留意到「台灣島內」統派團體的活動情形：「海峽兩岸和平統一促進會今天在台北舉行紀念大會，慶祝促進會成立3周年。和統會會長梁肅戎在致辭中呼籲台灣同胞團結一致，反對台獨，努力推動祖國和平統一大業早日完成。以堅持一個中國原則、促進和平統一為宗旨的和統會成立於1998年4月，目前已在島內外成立78個分會」。<sup>⑤</sup>

人民日報使用「反獨促統」報導框架，背後凸顯了中共因應民進黨政府執政後獨派勢力高漲的反制之道。北京當局藉由在1988年即已成立的中國和平統一促進會與在全球35國家、成立的60個分會，以及旅居全球各地的黃埔同學會，密集在全球華人社團舉行「反獨促統」大會。同時，中共也運用2000年3月台灣總統大選造成首次政黨輪替之際，大幅拉攏台灣反獨人士。中共海協會隨即於4月底起在廣東深圳、廈門、汕頭等地召開一系列以「反獨促統」為主旨的座談會，邀請台灣特定政治立場人士參

註① 朱綺、范春生，「台灣代表隊向農運會贈旗」，人民日報（北京），2000年11月6日，第5版。

註② 洪儒明，*民進黨執政後的中共對台政策*（台北：秀威資訊科技公司，2004年），頁183~186。

註③ 張五岳、蔡慧美，「兩岸經貿文教交流之探討」，中國大陸問題研究所主編，*中共建政五十年*（台北：正中書局，2002年），頁584。

註④ 董大源，「骨肉情統一心 全球華人華僑推動中國和平統一大會側記」，人民日報（北京），2000年8月30日，第6版。

註⑤ 孫承斌，「台灣和統會慶祝成立三周年」，人民日報（北京），2001年4月23日，第3版。

與。從表一中可以得知，「反獨促統」框架在開放來台駐點前居次，開放來台駐點後仍居第三，分別為 102 則（19.1 %）、134 則（15.2 %）。

### (三)「一個中國」框架

「一個中國」框架強調，長期以來北京堅持一個中國原則是海峽兩岸共同的立場、合作的基礎。在兩岸談判中，堅持一個中國原則就是堅持世界上只有一個中國，台灣是中國的一部分，中國的主權和領土完整不容分割。同時，「一個中國」框架也抨擊台灣當局領導人故意迴避、模糊一個中國原則，並且不斷提醒台灣當局必須承認一個中國原則，兩岸關係才能朝向和平穩定發展。

針對陳水扁 2000 年的就職演說，北京當局強調的「一個中國」涵義仍然是「世界上只有一個中國，台灣是中國的一部分，中國的主權和領土完整不容分割」。<sup>⑥</sup>但是從 2000 年 8 月開始，中共即透過各種管道，不斷釋放一個中國問題的新三段論表述：「世界上只有一個中國，大陸和台灣同屬一個中國，中國的主權和領土完整不容分割」。<sup>⑦</sup>

人民日報引述海協會主辦的兩岸關係雜誌 2000 年 9 月號發表文章指出：「1992 年兩會達成了堅持一個中國原則的共識。兩會共識是建立在當時兩會分別提出的兩個表述方案基礎上的。這兩個方案均表明了堅持一個中國原則、追求國家統一的態度。文章說，雖然兩岸尚未統一，但是主權與領土沒有分割，仍然是一個中國。一個中國是現實的，不是虛擬的，是完整的，台灣與大陸同屬一個中國。堅持一個中國原則的核心，是維護中國的主權與領土完整」。<sup>⑧</sup>

2001 年 3 月，中共國務院副總理錢其琛在出席美中關係全國委員會、美中貿易全國委員會、美中政策基金會和尼克森中心聯合舉辦的午餐會上表示：「妥善處理台灣問題，是中美關係健康發展的關鍵。世界上只有一個中國，大陸和台灣同屬一個中國，中國的主權和領土完整不容分割」。<sup>⑨</sup>

對北京當局說，一個中國原則是兩岸關係和平穩定發展的基礎，因此對民進黨政府執政後是否堅守一個中國原則保持密切觀察，從表一中可以得知，「一個中國」框架在開放來台駐點前為 91 則（17.0 %）。至於本文觀察開放來台駐點後的期間，適值民進黨政府第二次執政的第一年，「一個中國」框架則下降為 39 則（4.4 %），顯示北京當局對陳水扁在 2002 年 8 月 3 日發表「一邊一國論」之後，已將其定位為頑固的

註⑥ 新華社北京電，「中共中央台灣工作辦公室、國務院台灣事務辦公室授權就當前兩岸關係問題發表聲明」，人民日報（北京），2000 年 5 月 22 日，第 1 版。

註⑦ 新華社北京電，「兩岸關係雜誌強調一個中國的原則不能擱置」，人民日報（北京），2000 年 8 月 29 日，第 5 版。

註⑧ 新華社北京電，「兩岸關係雜誌強調一個中國的原則不能擱置」，人民日報（北京），2000 年 8 月 29 日，第 5 版。

註⑨ 劉江、嚴鋒，「國務院副總理錢其琛在美國指出台獨是導致海峽局勢緊張的根源」，人民日報（北京），2001 年 3 月 26 日，第 3 版。

台獨分子，不再抱任何幻想<sup>⑩</sup>。同時，「一個中國」框架也反映了北京當局對「一個中國」政策的轉變。

#### (四)「島內亂象」框架

在中共的現行新聞政策中，堅持以正面宣傳為主的方針，被認為是社會主義新聞事業必須遵循的重要法則。堅持正面報導，按照大陸通俗的說法就是「報喜不報憂」。中共對此不但在理論上有系統的闡述，而且在新聞實踐中形成一整套的規範，指導傳媒的運作。前中共總書記胡耀邦曾說：「因為社會主義的主導方面是光明的，同時也存在陰暗面，所以報紙大體是八分講成績、講光明，二分講缺點、講陰暗面、搞批評」。不過這種八二開的「計畫新聞」只限於中國大陸報導的比例，在報導西方資本主義國家或者對台報導時，這個比例就被顛倒成「二分成績、八分缺點」。<sup>⑪</sup>

開放來台駐點前，「島內亂象」框架描述了民進黨首次執政之初，台灣經濟表現普遍不佳的情形。例如：「台灣領導人上台才5個月，台灣民衆的財產已經減少了4兆元台幣，平均每人減少達21.7萬元台幣」。同時，「半年多來，台股連受重挫、台幣不斷貶值、失業率創下15年來的新高、銀行逾放超過600億美元，島內金融危機端倪已現，一場風暴即將來臨」。<sup>⑫</sup>經濟表現不佳連帶也使治安惡化，「島內亂象」框架再現此種場景：「有七成五的民衆認為，台灣近半年來的社會治安不好；有超過二成五的民衆預料未來半年治安會比現在更加惡化」。<sup>⑬</sup>

至於開放來台駐點後，由於台灣經濟狀況持續惡化，政府負債累累、貧富懸殊惡化等現象，自然成為「島內亂象」框架報導的題材。大體上包括：「台灣當局負債累累，預計到今年底各級政府未償債餘額逼近3.9萬億台幣，遠高於4年前的2.6萬億台幣」。以及，「根據最新出版的天下雜誌調查顯示，台灣76.7%民衆認為貧富差距比以往嚴重，超過57%民衆認為台灣社會族群問題嚴重，對未來感到悲觀的民衆達37.8%」。<sup>⑭</sup>由於經濟狀況持續惡化，「島內亂象」框架注意到由此引發的個人憂鬱、自殺現象層出不窮<sup>⑮</sup>。

2000年5月民進黨執政後，由於新手上路再加上朝野對抗，政績乏善可陳，台股

註⑩ 童振源，「中共十六大後對台政策分析」，*中國大陸研究*，第46卷第2期（2003年3月），頁43。

註⑪ 何川，*中共新聞制度剖析*（台北：正中書局，1994年），頁52~53。

註⑫ 新華社香港電台北消息，「台灣領導人上台5月台胞人均財產大縮水」，*人民日報*（北京），2000年10月23日，第5版；陶世安，「台大財團舉債度日金融危機已現端倪」，*人民日報*（北京），2000年12月5日，第5版。

註⑬ 新華社香港電台北消息，「一項調查顯示台灣民衆認為島內治安不好」，*人民日報*（北京），2001年1月8日，第3版。

註⑭ 衛鐵民、陳鍵興，「臺灣當局負債累累」，*人民日報*（北京），2004年8月5日，第5版；李林，「近八成台灣民衆認為貧富差距加大」，*人民日報*（北京），2004年12月30日，第5版。

註⑮ 趙衛、李鯤，「台灣人每年網上算命耗費2億台幣」，*人民日報*（北京），2004年5月14日，第6版；朱華穎，「台灣平均每天9人自殺」，*人民日報*（北京），2004年6月15日，第5版；吳亞明、王堯，「四成上班族有自殺念頭」，*人民日報*（北京），2004年11月25日，第5版。

重挫、台幣貶值、失業率飆高、經濟景氣低迷，使得民衆普遍對新領導人的施政感到不滿。這些亂象在民進黨 2004 年 5 月第二次執政時未見改善，不啻提供了人民日報在處理對台報導時，使用「島內亂象」框架的大量題材。同時，由於以「島內亂象」框架呈現的報導大多為簡訊、摘編，字數篇幅明顯較短，版面上自然能夠容納較多則數。因此，從表一中可以得知，開放來台駐點前，「島內亂象」框架為 74 則（13.9%），開放來台駐點後隨著台灣政經局勢持續動盪，「島內亂象」框架則激增為 202 則（23.0%），躍居首位。

### (五)「吸引外資」框架

「吸引台資」框架將報導重點集中在北京當局大力呼籲台灣產業前往投資。中共外經貿部台港澳副司長王曉川表示：「截至 2000 年底，祖國大陸累計批准台資企業 4.7 萬家，合同台資金額 486.6 億美元，實際利用台資金額 263.8 億美元。同時，隨著祖國大陸西部開發戰略具體政策的陸續出台，去年以來，台灣電子信息產業（資訊產業）出現了外移祖國大陸的趨勢，IC、IT 產業紛紛湧向祖國大陸投資，幾乎所有台灣大電腦公司均到祖國大陸設立生產基地，且不斷擴大生產規模，企業在『台灣接單、大陸生產』的比重逐步升高」。<sup>④</sup>

「吸引台資」框架同時再現了台商對在大陸投資充滿信心，決心「根留大陸」。「台灣省十屆全國人大代表視察團本月 1 日至 10 日赴廣東的廣州市、東莞市、深圳市和惠州市與當地的台商共計數十人進行座談。他們指出，20 多年前當台商剛剛來到大陸經商時，多半是投石問路，心中無數。今天在大陸的近 70,000 名台商不僅把在台灣的廠房全部搬移到大陸，而且把妻兒老小也都接來大陸定居，甚至希望自己的後代將來就在大陸繼承家業。可以看出，台商在大陸的發展已經從摸索期步入了融合期」。<sup>⑤</sup>

「吸引台資」框架凸顯了中共對台政策的軟硬兩手策略，一方面在國際間運用大國外交壓縮我國國際空間；另一方面則採取「以商圍政，以民逼官」的統戰策略，積極拉攏台商，並在一國兩制框架下制定對台投資的法規，在吸引台商投資背後隱藏強烈的政治動機。中共對台經貿政策之作法在於實現「祖國統一」的政治目標，對台經貿工作除了倡議三通外，也將吸引台資列為第一優先，這是因為中共認為必須從「祖國和平統一的戰略高度充分認識對台經貿工作」，發展兩岸的經貿關係是「遏制台灣分離傾向，促進和平統一的有力措施」。<sup>⑥</sup>

為了吸引台商前往大陸投資，中共分別在 1994 年、1996 年通過「台灣同胞投資

註④ 朱華穎、盧志勇，「台商投資祖國大陸再掀熱潮」，人民日報（北京），2001 年 4 月 16 日，第 3 版。

註⑤ 孟娜，「從摸索期步入融合期 台商對在大陸發展充滿信心」，人民日報（北京），2004 年 11 月 11 日，第 1 版。

註⑥ 「中共內部密件所闡明的對台工作」，行政院大陸委員會編，大陸工作參考資料（台北：行政院大陸委員會，1993 年），頁 177～180。

保護法」以及「台灣同胞投資保護法實施細則」<sup>④</sup>。由於兩岸經貿往來密切，依照我方國貿局估計，至2004年台灣對大陸貿易依賴度將增加至18%<sup>⑤</sup>。同時，由於民進黨政府執政後，台灣政治經濟局勢動盪，投資環境日趨惡化，更加速台灣產業西進大陸。從表一中可得知，「吸引台資」框架在開放來台駐點前後分別為70則（13.1%）、73則（8.3%）。

#### (六)「文化同源」框架

「文化同源」框架紀錄了開放來台駐點探訪後，大陸媒體記者首度踏上台灣時親睹「中國傳統文化」時的激動。「初來乍到，買張地圖，南京路、重慶路、昆明街、廣州街，一連串熟悉的地名映入眼簾，心頭禁不住為之一熱。記者住的飯店坐落在忠孝東路上，而在台北類似這樣與中國傳統文化有關的路名還有很多，如忠勇、忠義、中庸、文昌、文德等，至於中華、中原等路街名，則讓人依稀體味到一種悠久而又深長的歷史情懷」。<sup>⑥</sup>

人民日報使用「文化同源」框架，反映了北京當局面對民進黨政府推動的以台灣為主體的文化、教育改革的憂慮。北京當局甚至將民進黨這些改革，視之為「文化台獨」。2001年6月，中共國台辦副主任王在希在「中華文化與兩岸關係論壇」研討會中，批評台灣領導人搞「文化台獨」，並指稱「文化台獨」是台灣分裂勢力，藉由改變台灣同胞的文化認同、民族認同、國家認同，破壞海峽兩岸和平統一的基礎，推行「台獨」分裂圖謀的手段<sup>⑦</sup>。

由於擔心台灣當局實施「文化台獨」，人民日報在報導上運用「文化同源」框架，試圖從宗教信仰、姓氏文化、建築藝術、音樂戲曲、宗親血緣強調兩岸文化同源、民族同根，並強烈抨擊民進黨政府推動的所謂「文化台獨」。從表一中可以得知，「文化同源」框架在開放來台駐點前的36則（6.7%），增加到開放來台駐點後的61則（6.9%）。

#### (七)「力促三通」框架

「力促三通」框架強調了北京當局談判的底線，2000年8月中共國務院副總理錢其琛說：「實現直接三通的困難不在大陸，主要障礙在台灣當局。只要認同是一個國家內部的航線，兩岸通航的具體問題可以迎刃而解，辦法可以盡可能簡化。例如可以採取港澳與台灣以及福州、廈門、高雄通航雙方船隻入港的辦法」。<sup>⑧</sup>

註④ 周宏民，「中共發佈台灣同胞投資保護法實施細則之分析」，*共黨問題研究*，第26卷2期（2000年2月），頁2~3。

註⑤ 徐東海，「2004年兩岸經貿關係的回顧」，*展望與探索*，第3卷2期（2005年2月），頁11。

註⑥ 趙衛，「台北印象（神州掠影）」，*人民日報*（北京），2001年3月20日，第1版。

註⑦ 洪儒明，*民進黨執政後的中共對台政策*，頁198~199。

註⑧ 本報北京訊，「錢其琛會見台灣聯合報系訪問團」，*人民日報*（北京），2000年8月26日，第2版。

「力促三通」框架反映了兩岸台商熱烈期盼兩岸能儘速開放三通。一百多位大陸各地台商協會的負責人日前發表聯合聲明：「敦促台灣當局在 2000 年底前開放兩岸三通。聲明強調，大陸為台灣創造了 150 億至 170 億美元的貿易順差，兩岸經貿對台灣發展有一定貢獻，台灣當局應在年底前開放兩岸三通，以爭取必要的商機」。<sup>④</sup>

人民日報使用「力促三通」框架，反映了北京當局將兩岸航運定位為「兩岸航線」，而不涉及「一個中國」的策略，一方面容易取得外國的諒解，一方面給予民進黨政府相當大的壓力。「力促三通」框架同時凸顯出，台商基於兩岸三通攸關兩岸產業分工與企業的全球佈局，體認到兩岸全面直接三通已經成為不可阻擋趨勢，大聲呼籲台灣當局應當儘快取消阻礙兩岸經濟交流的戒急用忍政策，立即開放兩岸直接三通。從表一中可以得知，「力促三通」框架在開放來台駐點前的 32 則（6.0%），增加到開放來台駐點後的 68 則（7.7%），說明了北京當局希望藉由開放兩岸三通，達到「以通促統」的緊迫感。

#### (八)「大國外交」框架

「大國外交」框架最重要的焦點，自然集中在中美領導人的會面。「中國國家主席胡錦濤 2004 年 11 月 20 日在智利首都聖地牙哥，出席亞太經合組織領導人非正式會議期間會見了美國總統布希。胡錦濤強調，總統先生多次重申美方堅持一個中國政策、遵守中美三個聯合公報、反對台獨，特別是去年 12 月 9 日公開表示反對台灣當局單方面改變台灣現狀，我們對此表示讚賞，希望美方切實履行上述承諾，不向台獨勢力發出任何錯誤信號。布希說，美方理解台灣問題的敏感性，美國堅持一個中國政策，遵守三個聯合公報，不支持單方面改變台灣現狀和宣佈獨立的言行，不會向台灣當局發出不一致的信號」。<sup>⑤</sup>

「大國外交」框架同時報導了北京明確反對美國對台售武。中國現代國際關係研究院美國所副主任袁鵬 2004 年 8 月 6 日在接受記者採訪時指出：「多年來，美國對台軍售不僅向台灣當局傳遞了非常錯誤的信息，致使台海緊張不斷升溫，也損害了中美關係。美國對台軍售助長了台獨的氣焰，讓台灣當局錯誤地認為台獨可以獲得美國的保護，從而加速分裂的步伐」。<sup>⑥</sup>

大體上，「大國外交」框架傳遞了中共「大國外交」的戰略應用在處理兩岸關係時，背後隱藏對台政策的新思維。北京當局認為「從國際，特別是華府，是通往統一台灣最捷徑道路」，因此極力壓縮台灣務實外交的作用，宣稱台灣國際活動空間愈趨狹隘是「國際趨勢」或「歷史潮流」，進而壓迫台灣坐上政治談判桌，不得不接受「一

註④ 新華社香港電台北消息，「百餘名台商發表聯合聲明敦促台灣當局開放三通」，人民日報（北京），2000 年 9 月 19 日，第 5 版。

註⑤ 吳綺敏、張衛中，「胡錦濤會見布希時強調～台獨將斷送台海和平」，人民日報（北京），2004 年 11 月 22 日，第 1 版。

註⑥ 朱華穎、李凱，「美對台軍售助長台獨分裂氣焰」，人民日報（北京），2004 年 8 月 7 日，第 1 版。

國兩制」。<sup>⑦</sup>

中共「大國外交」從國際統戰的角度來看，確實具有「中立」大國對台立場與孤立台灣的雙重作用。中共利用大國外交建立一個綿密的網絡，與所有重要國家先簽署各種形式的戰略夥伴、友好關係，要求各國承認、接受其所主張的「一個中國」原則，其中又以美國最具指標意義。換言之，中共希望透過大國外交的強勢作為，全面封殺台灣獨立的任何可能<sup>⑧</sup>。因此從表一中可以得知，「大國外交」框架在開放來台駐點前的14則（2.6%），增加到開放來台駐點後的38則（4.3%），說明了北京當局運用「大國外交」戰略壓迫台灣國際空間，已逐步加溫。

### (九)「傳達輿情」框架

「傳達輿情」框架再現了人民日報駐台記者深入台灣各個角落，以感性的筆調如實地反映台灣的風土民情。諸如：「來自台灣的報導－藝術能達到很遠的地方」、「走進台灣－台灣苗栗見聞」等<sup>⑨</sup>。「傳達輿情」框架也再現人民日報記者透過親身觀察或者引述台灣媒體，報導或深入分析台灣社會發生的焦點事件，藉此掌握台灣社會脈動。例如：「台灣大規模退耕還林」、「台灣：人民幣悄然興起」等<sup>⑩</sup>。「傳達輿情」框架也製作一系列「大陸人在台灣」專題報導，深刻描寫這些大陸新移民在台灣生活的寫照。例如：「定居台灣的北京男子」、「嫁到台北的湘妹子」。<sup>⑪</sup>

民進黨政府執政期間，台灣各政黨間的政治角力、勢力消長，也成為「傳達輿情」框架觀察的焦點。例如：「民親合作：誰的如意算盤？（台島夜話）」、「台灣政壇的權位遊戲（台島夜話）」、「綠營會四分五裂嗎？（台島夜話）」。<sup>⑫</sup>

從表一中可以得知，「傳達輿情」框架從開放來台駐點前的8則（15%），迅速激增至開放來台駐點後的106則（12.1%），說明了人民日報記者於2001年5月17日抵台駐點後，透過親身採訪深入台灣各地，傳達台灣的民情風俗、社會脈動，以及大陸人在台灣的生活情形。同時人民日報也藉由邀約台灣媒體人士或者記者親自撰寫有關台灣政局分析的專題報導，適時傳達台灣的政經輿情。

註⑦ 柳金財，「中共對台政策：和戰兩手策略之分析」，中國大陸問題研究所主編，**中共建政五十年**（台北：正中書局，2002年），頁630～633。

註⑧ 柳金財，「中共對台政策：和戰兩手策略之分析」，頁632。

註⑨ 陳曉星、曹宏亮，「藝術能達到很遠的地方（來自台灣的報導）」，**人民日報**（北京），2004年4月12日，第5版；陳曉星、曹宏亮，「拓展田園之美（走進台灣）」，**人民日報**（北京），2004年4月20日，第5版。

註⑩ 鄭固固、吳亞明，「台灣大規模退耕還林」，**人民日報**（北京），2004年7月22日，第5版；鄭固固、吳亞明，「台灣：人民幣悄然興起」，**人民日報**（北京），2004年7月19日，第5版。

註⑪ 王連偉、孫立極，「定居台灣的北京男子（大陸人在台灣系列）」，**人民日報**（北京），2004年10月11日，第5版；王連偉、孫立極，「嫁到台北的湘妹子（大陸人在台灣系列）」，**人民日報**（北京），2004年10月14日，第5版。

註⑫ 唐荒，「民親合作 誰的如意算盤（台島夜話）」，**人民日報**（北京），2005年1月13日，第3版；唐荒，「台灣政壇的權位遊戲（台島夜話）」，**人民日報**（北京），2005年2月2日，第3版；馬康莊，「綠營會四分五裂嗎？（台島夜話）」，**人民日報**（北京），2005年3月4日，第3版。



## 二、消息來源

誠如前述，消息來源是社會行動的競爭者，彼此競相在媒介論域中爭取言說論述的主控權。對於**人民日報**刊載的對台報導來說，作為傳達中共對台政策的對台工作組織自然是行動主角，也理所當然成為主要消息來源。從表二可以得知，**人民日報**在開放來台駐點前後，消息來源主要都是來自包括對台執行機構、對台協調配合機構、對台黨派群眾團體、對台研究機構、香港親中傳媒的中共對台工作組織，分別為 308 則（57.7%）、312 則（35.5%）。

表二 開放來台駐點前後消息來源次數分配表

	開放來台駐點前			開放來台駐點後		
	類目	則數	百分比%	類目	則數	百分比%
消息來源	對台執行機構	67	12.5	對台執行機構	85	9.7
	對台協調機構	42	7.9	對台協調機構	53	6.0
	黨派群眾團體	105	19.7	黨派群眾團體	73	8.3
	對台研究機構	36	6.7	對台研究機構	75	8.5
	香港親中傳媒	58	10.9	香港親中傳媒	26	3.0
	記者觀察	25	4.7	記者觀察	130	14.8
	台灣工商團體	29	5.4	台灣工商團體	41	4.7
	民間學術團體	52	9.7	民間學術團體	110	12.5
	台灣官方機構	51	9.6	台灣官方機構	123	14.0
	台灣在野黨派	21	3.9	台灣在野黨派	36	4.1
	台灣統派團體	20	3.7	台灣統派團體	16	1.8
	台灣媒體	18	3.4	台灣媒體	95	10.8
	其他	10	1.9	其他	16	1.8
	總合	534	100.0	總合	879	100.0

資料來源：作者自行整理。

其中，「對台執行機構」從開放來台駐點前的 67 則（12.5%）增長至開放來台駐點後的 85 則（9.7%），在中共對台工作組織的消息來源比例裡，從第二增長至首位。這說明包括中共中央對台工作領導小組、中共中央統戰部、國台辦、地方台辦系統與海協會的「對台執行機構」，在傳達對台工作的指導綱領、工作方針與基本原則時，扮演關鍵性的指導角色。

「香港親中傳媒」從開放來台駐點前的 58 則（10.9 %）下降至開放來台駐點後的 26 則（3.0 %）。此種現象說明在開放來台駐點前，由於缺乏第一手管道近距離觀察台灣，**人民日報**在引述消息來源上必須仰賴包括新華社香港分社、中國新聞社、香港**文匯報**、**大公報**等對台宣傳系統提供的報導。事實上北京當局曾強調，要充分利用中共在港澳地區的報刊、通訊社，發揮其在對台宣傳中的橋頭堡作用。以新華社香港分社為例，該社設有台灣事務部，即時蒐集台灣訊息傳回北京。中國新聞社則是大陸以港澳台和海外華文傳播媒體為服務對象的新聞通訊社。至於香港**大公報**和**文匯報**是由中共國務院專款補助，扮演北京在港澳的喉舌，對台、港澳、僑胞進行宣傳，同時也扮演釋放中共對台政策消息的角色，以試探我方的反應<sup>⑥</sup>。但是在開放來台駐點後，消息來源引述**人民日報**記者觀察與台灣各界聲音者雙雙增加，「香港親中傳媒」發言的份量自然開始下降。

表三 開放來台駐點前消息來源與報導框架交叉分析表（百分比）

開放前類目		報導框架										總和
		一個中國	大國外交	反獨促統	吸引台資	力促三通	呼籲交流	文化同源	島內亂象	傳達輿情	其他	
消息來源	對台執行機構	23.9	0	4.5	28.4	14.9	25.4	1.5	1.5	0	0	100.0
	對台協調機構	4.8	19.0	7.1	16.7	4.8	42.9	4.8	0	0	0	100.0
	黨派群眾團體	14.3	1.0	59.0	7.6	3.8	12.4	1.9	0	0	0	100.0
	對台研究機構	50.0	5.6	11.1	2.8	11.1	5.6	5.6	8.3	0	0	100.0
	香港親中傳媒	44.8	3.4	19.0	0	3.4	0	0	24.1	3.4	1.7	100.0
	記者觀察	0	0	0	4.0	0	40.0	32.0	12.0	12.0	0	100.0
	台灣工商團體	3.4	0	0	72.4	6.9	13.8	0	3.4	0	0	100.0
	民間學術團體	0	0	5.8	1.9	9.6	50.0	23.1	9.6	0	0	100.0
	台灣官方機構	0	0	2.0	17.6	2.0	7.8	2.0	68.6	0	0	100.0
	台灣在野黨派	19.0	0	9.5	9.5	4.8	28.6	4.8	19.0	4.8	0	100.0
	台灣統派團體	15.0	0	60.0	0	0	15.0	10.0	0	0	0	100.0
	台灣媒體	11.1	5.6	0	5.6	5.6	5.6	11.1	44.4	11.1	0	100.0
其他	40.0	0	10.0	0	0	20.0	30.0	0	0	0	100.0	
總和		17.0	2.6	19.1	13.1	6.0	19.9	6.7	13.9	1.5	0.2	100.0

資料來源：作者自行整理。

註<sup>⑥</sup> 郭瑞華編，**中共對台工作組織體系概論**，頁 259~269。

表四 開放來台駐點後消息來源與報導框架交叉分析表（百分比%）

開放後類目		報導框架										總和
		一個中國	大國外交	反獨促統	吸引台資	力促三通	呼籲交流	文化同源	島內亂象	傳達輿情	其他	
消息來源	對台執行機構	12.9	4.7	29.4	18.8	10.6	21.2	1.2	1.2	0	0	100.0
	對台協調機構	0	37.7	1.9	13.2	9.4	30.2	5.7	1.9	0	0	100.0
	黨派群眾團體	13.7	0	54.8	4.1	9.6	13.7	2.7	1.4	0	0	100.0
	對台研究機構	9.3	8.0	41.3	2.7	2.7	13.3	4.0	9.3	9.3	0	100.0
	香港親中傳媒	19.2	3.8	19.2	0	0	26.9	3.8	3.8	11.5	11.5	100.0
	記者觀察	0.8	0	4.6	5.4	13.1	16.9	19.2	16.2	23.1	0.8	100.0
	台灣工商團體	0	0	4.9	51.2	31.7	9.8	0	0	0	2.4	100.0
	民間學術團體	1.8	0	5.5	1.8	3.6	26.4	14.5	25.5	20.9	0	100.0
	台灣官方機構	0	0	1.6	9.8	1.6	8.1	1.6	60.2	17.1	0	100.0
	台灣在野黨派	0	0	2.8	2.8	2.8	38.9	5.6	38.9	8.3	0	100.0
	台灣統派團體	6.3	6.3	50.0	0	6.3	0	18.8	6.3	6.3	0	100.0
	台灣媒體	2.1	3.2	6.3	2.1	6.3	10.5	1.1	51.6	16.8	0	100.0
其他	0	18.8	6.3	0	6.3	18.8	12.5	25.0	12.5	0	100.0	
總和		4.4	4.3	1	8.3	7.7	17.4	6.9	23.0	12.1	0.6	100.0

資料來源：作者自行整理。

這些對台工作組織事實上均按照各階段的中共整體對台政策，扮演一定的對台工作任務。從表三與表四中可以得知，「對台黨派群眾團體」在開放來台駐點前後使用的報導框架絕大多數為「反獨促統」，分別是 59.0 %、54.8 %。此種情形進一步佐證，「對台黨派群眾團體」是中共推動全球反獨促統的主力軍。至於「對台協調配合機構」使用的報導框架在開放來台駐點前主要為「呼籲交流」42.9 %，開放來台駐點後則為 30.2 %。此種現象說明「對台協調配合機構」，特別是隸屬於國務院相關部門的各個交流中介團體，在推動舉凡教育、學術、體育、民俗技藝、宗教、新聞傳播、影視、出版等交流上，長期扮演「白手套」的角色。

另外，「對台研究機構」在開放來台駐點前後主要使用的報導框架分別為「一個中國」（50.0 %）與「反獨促統」（41.3 %）（見表三、表四），同時在開放來台駐點後使用的「一個中國」框架則下降為 9.3 %（見表四）。此種現象與開放來台駐點後「一個中國」報導框架下降為 39 則（4.4 %）（見表一）有關，說明配合各階段的

對台政策，「對台研究機構」則扮演不同的角色。

雖然開放來台駐點後，中共對台工作組織仍然是行動主角、主要的消息來源，但明顯下降了22.2%（見表二）。與此相適應的，來自台灣的消息來源包括台灣工商團體、台灣民間學術團體、台灣官方機構、台灣在野黨派、台灣統派團體與「台灣媒體」則由35.7%，增長至47.9%（見表二）。此種現象說明面對我方開放大陸記者來台駐點後，**人民日報**在處理對台報導時已注意到反映台灣各界聲音的重要性，藉由引述台灣相關團體的意見，傳遞隱含的對台政策意圖。

在台灣各界消息來源方面，比例增加最多的是「台灣媒體」，從開放來台駐點前的18則（3.4%）上升為95則（10.8%）（見表二）。這意謂著**人民日報**在開放來台駐點後，已開始引述包括**中國時報**、**聯合報**、**工商時報**、**中央社**等媒體的報導與評論，同時也邀集一些署名台灣資深媒體人士者撰發評論文章。

但是，從表三、表四中可以得知，**人民日報**引述的「台灣媒體」消息來源，使用的報導框架絕大多數都是「島內亂象」，分別為44.4%、51.6%（見表三、表四）。此種現象說明**人民日報**刻意選用這些「台灣媒體」作為消息來源，事實上是加強台灣島內亂象頻傳更有力的證據。相同的情形在**人民日報**引述「台灣官方機構」消息來源上也可以見到。從表三、表四中可以得知，「台灣官方機構」使用的報導框架主要為「島內亂象」，分別為68.6%、60.2%。這說明**人民日報**刻意選用這些「台灣官方機構」作為消息來源，事實上也是作為進一步強化台灣島內亂象頻傳更有力的證據。

至於**人民日報**裡「台灣民間學術團體」在開放來台駐點前後，使用的報導框架主要為「呼籲交流」，從表三、表四中可以得知，分別為50.0%、26.4%。此種現象說明台灣民間學術團體，正積極推動兩岸間文教交流。同樣的情形也出現在「台灣在野黨派」以「呼籲交流」作為主要報導框架，分別為28.6%、38.9%（見表三、表四），反映台灣在野黨派在失去執政舞台後，試圖藉由推動兩岸經貿、政黨、文教等各項交流，另闢戰場奪回大陸政策主導權。

從表三、表四中可以得知，「台灣工商團體」使用的報導框架主要為「吸引台資」，分別為72.4%、51.2%。此種現象說明目前台灣工商團體最迫切的事情，就是要求台灣當局在開放大陸投資政策上能夠更鬆綁。同時從表三、表四中也可以得知，「台灣統派團體」使用的報導框架主要為「反獨促統」，分別為60.0%、50.0%。這說明台灣統派團體確實在北京當局推動全球反獨促統的運動中，扮演島內同盟軍從旁策應的角色。

相當值得注意的是，在我方開放來台駐點後，**人民日報**以報社記者為第一人稱作為整篇報導的消息來源，已經大幅成長，從25則（4.7%）激增至130則（14.8%），躍居消息來源首位。（見表二）。同時「記者觀察」使用的報導框架也從開放來台駐點前的「呼籲交流」居冠（40.0%），轉變為「傳達輿情」（23.1%）掛帥（見表三、表四）。開放來台駐點前以「呼籲交流」框架居冠，主要是當時**人民日報**記者必須跟隨大陸交流團來台參訪才能抵台報導。至於開放來台駐點後以「傳達輿情」框架掛帥，則說明**人民日報**記者抵達台灣後，確實已較能夠跳脫配合中共對台政策的報導框架，

透過親身採訪深入台灣各地，傳達台灣的民情風俗、社會脈動，以及大陸人在台灣的生活情形；同時，也藉由邀約台灣媒體人士或者記者親自撰寫有關台灣政局分析的專題報導，適時傳達對於台灣政經輿情的觀察。此種現象說明**人民日報**記者在建構中共對台報導時，已逐步在媒介論域中，試圖爭取言說論述的主控權。

## 肆、結 論

框架理論認為框架具備了「選擇」與「重組」兩種機制。首先，由於在社會真實中，每一事件都含有多種言說可能，但是無論真實世界包含的可能因素有多大，媒介只能配合情境因素選取一或兩項成爲言說論述內容。從選擇機制來看，沒有任何單一言說能掌握社會真實的整體意義，因此選擇機制在意義再現中顯得格外重要。其次，在框架形成的過程中，選擇機制只觸及了狹義的意義層面；言說的內涵邏輯呈現尚須倚賴「重組」機制。例如在社會言說中，新聞記者慣將某些素材置於新聞報導內容的首段，或編輯將某些「重要」新聞置於頭版，用以呈現其受到特殊重視的程度，此種方式習稱「強調」或「凸顯」，目的在讓閱聽人特別注意或特別記憶這些資訊。這些都可稱爲「重組」的過程<sup>④</sup>。

透過新聞報導框架與消息來源框架的選擇、重組機制，可以看出**人民日報**在開放來台駐點前後對台報導的兩種「版本」，有些體現了對台政策的延續性與穩定性，有些則顯示對台政策的創新性。從本文的論述分析可以得知，在開放來台駐點後，「傳達輿情」框架由 1.5 % 迅速增長至 12.1 %，再現了**人民日報**記者深入台灣各個角落，以感性的筆調或者客觀的分析，反映台灣的輿情脈動，帶給**人民日報**讀者新的視野。但是「傳達輿情」框架報導比例仍然有限，無論是開放來台駐點前後，傳統由政策主導的報導框架仍然居於主流。這些現象說明了**人民日報**對台報導確實傳遞了隱含的中共對台政策意涵，同時經由「傳達輿情」框架的增加，「有限度」再現台灣「真實」。

至於在消息來源框架上，在開放來台駐點前後，**人民日報**選用的消息來源都是以對台工作組織居冠，比例分別爲 57.7 %、35.5 %。既然選用的消息來源以對台工作組織居冠，自然在文本框架中呈現了中共的對台政策。在此種情形下，**人民日報**新聞從業員在處理產製對台報導時，自然體現了中共對台報導的政策主導表述。如同框架理論學者認爲，創造框架使得**人民日報**新聞從業員「得以常規化地迅速處理大量的信息，並且將這些報導以有效的方式包裝輸出給受衆」。<sup>⑤</sup>

同時，經由消息來源與報導框架的交叉分析可以發現，特定的對台工作組織事實上均依照各階段的中共整體對台政策，扮演特定的對台工作任務。例如，「對台黨派群眾團體」長期來使用的報導框架絕大多數爲「反獨促統」；「對台協調配合機構」使用的報導框架則爲「呼籲交流」。

註④ 臧國仁，*新聞媒體與消息來源—媒介框架與真實建構之論述*，頁 45~50。

註⑤ T. Gitlin, *The Whole World is Watching: Mass Media in the Making of the New Left*, p. 7.

再者，從表三、表四中可以得知，在開放來台駐點前後，「對台執行機構」、「對台協調配合機構」、「對台黨派群眾團體」使用的報導框架從未出現「傳達輿情」；「對台研究機構」則在開放來台駐點前從未使用「傳達輿情」框架。也就是從這些中共對台工作組織的發言裡，聽不到任何有關台灣民情風俗、社會脈動與政經輿情的聲音，有的只是重新複製中共對台政策的符碼。這些現象印證了框架理論學者 Hall 強調的：「消息來源才是社會事件的第一手建構者，新聞工作者僅堪稱為『次級界定者』，其任務不過是根據消息來源之暗示，將社會現有階層與權力關係再製成符碼罷了」。<sup>⑥</sup>

同時，在開放來台駐點後，**人民日報**裡來自台灣各界消息來源的比例，則由 35.7% 增長至 47.9%（見表二）。值得注意的是，**人民日報**固然已經擴大台灣各界聲音的分貝，但是透過消息來源與報導框架的交叉分析可以發現，該報選用的這些台灣各界消息來源仍然有其固定使用的報導框架。例如「台灣媒體」與「台灣官方機構」使用的「島內亂象」框架，「台灣民間學術團體」、「台灣在野黨派」使用的「呼籲交流」框架，「台灣工商團體」使用的「吸引台資」框架，以及「台灣統派團體」使用的「反獨促統」框架。此種現象說明了在開放來台駐點後，**人民日報**已經懂得藉由引述台灣各界消息來源，更有力地傳遞隱含的深層對台政策意涵。

值得觀察的是，在開放來台駐點後，**人民日報**以「記者觀察」作為消息來源的比例已從 4.7% 增長至 14.8%。同時「記者觀察」使用的報導框架依序為「傳達輿情」（23.1%）、「文化同源」（19.2%）、「呼籲交流」（16.9%）、「島內亂象」（16.2%）、「力促三通」（13.1%）、「吸引台資」（5.4%）、「反獨促統」（4.6%）、「一個中國」（0.8%）（見表四），說明了這些來台駐點採訪的**人民日報**記者在選擇、重組對台報導的過程，仍需將對台政策謹記在心，但是在面對台灣此種開放、自由的採訪環境，自然可以嘗試在「制式」的報導框架外另闢蹊徑，透過親身採訪「有限地」再現台灣的社會脈動與政經輿情。

\* \* \*

（收件：94年9月20日，接受：95年4月17日）

註⑥ S. Hall et al., "The Social Production of News: Mugging in the Media," pp. 340~341.

# **Policy-Serving News Coverage on Taiwan by Communist China: People's Daily's Content Differences Since the Practice of Resident Reporting**

*Yu-Liang Chang*

## **Abstract**

In the past, most China research reports regarding Taiwan failed to disclose the implied direction of China's policy on Taiwan due to most viewed issues through the lens of the China media, including chosen topics, reporting skill, propaganda strategies, appeal, and information sources. This paper by employing news frame theory, attempts to explore how the People's Daily implicitly conveys China's policy on Taiwan in their reports. The study also analyses the impact of reporting prior and post cross-strait exchange of resident reporters.

**Keywords:** Mainland China's newspaper industry; news frame; news coverage on Taiwan

### 參考文獻

- R. D. Wimmer and J. R. Dominick 著，李天任、藍莘譯，**大眾媒體研究** (*Mass Media Research: An Introduction*) (台北：亞太出版社，1995年)。
- 大陸事務暨政策研究基金會主編，**新聞媒體與兩岸交流** (台北：台灣學生書局，1992年)。
- 王石番，**傳播內容分析法—理論與實證** (台北：幼獅書局，1996年)。
- 中國大陸問題研究所主編，**中共建政五十年** (台北：正中書局，2002年)。
- 石敬梅，「中國大陸駐點記者報導台灣新聞內容呈現之研究—以新華社、人民日報與中央人民廣播電台為例」，文化大學新聞研究所碩士論文 (2001年)。
- 行政院大陸委員會編，「中共內部密件所闡明的對台工作」，**大陸工作參考資料** (台北：行政院大陸委員會，1993年)。
- 何川，**中共新聞制度剖析** (台北：正中書局，1994年)。
- 李豔紅，「政治新聞的模糊表述：從中國大陸兩家報紙對克林頓訪華的報導看市場化的影響」，**新聞學研究**，第75期 (2003年4月)，頁169~179。
- 周宏民，「中共發佈台灣同胞投資保護法實施細則之分析」，**共黨問題研究**，第26卷2期 (2000年2月)，頁2~3。
- 洪儒明，**民進黨執政後的中共對台政策** (台北：秀威資訊科技公司，2004年)。
- 徐東海，「2004年兩岸經貿關係的回顧」，**展望與探索**，第3卷2期 (2005年2月)，頁11。
- 郭瑞華編著，**中共對台工作組織體系概論** (台北：法務部共黨問題研究中心，2000年)。
- 彭家發，**新聞客觀性原理** (台北：三民書局，1994年)。
- 童振源，「中共十六大後對台政策分析」，**中國大陸研究**，第46卷第2期 (2003年3月)，頁43。
- 蔡瑋，**中共的涉台決策與兩岸關係發展** (台北：風雲論壇出版社，2000年)。
- 臧國仁，**新聞媒體與消息來源—媒介框架與真實建構之論述** (台北：三民書局，1999年)。
- Entman, R.M., "Framing US Coverage of International News: Contrasts in Narratives of the KAL and Air Incidents," *Journal of Communication*, vol. 41, no. 4 (Autumn 1991), pp. 6~26.
- Gitlin, T., *The Whole World is Watching: Mass Media in the Making of the New Left* (Berkeley: University of California press, 1980).
- Hall, S., et al, "The Social Production of News: Mugging in the Media," in S. Cohen & J. Young eds., *The Manufacture of News: Deviance, Social Problems, and the Mass Media* (Beverly Hills, CA: Sage, 1981), pp. 340~341.



Pan, Z.D. & Kosicki, G.M., "Framing Analysis: An Approach to News Discourse," *Political Communication*, vol. 10, no. 1 (January/March 1993), pp. 55~75.

Zhao, Yuezhi "Enter the World ~ Neo-liberal globalization, the Dream for a Strong Nation, and Chinese Press Discourses on the WTO," in Chin-Chuan Lee ed., *Chinese Media, Global Contexts* (London and New York: Routledge Curzon Taylor & Francis Group, 2003), pp. 41~47.